



**НЕМЕЦКО-РУССКИЙ и РУССКО-НЕМЕЦКИЙ  
профессиональный говорящий электронный  
словарь и разговорник**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

Ectaco, Inc. не несет ответственности за любой ущерб, возникший вследствие неправильного использования данного Руководства.

Ectaco, Inc. не несет ответственности по рекламациям третьей стороны, а также за любой ущерб, возникший в процессе эксплуатации устройства.

Ectaco, Inc. не несет ответственности за любой ущерб от потери или повреждения данных вследствие неправильного функционирования, ремонта, замены батареек. Всегда храните резервную копию важных данных на других носителях.

Производитель оставляет за собой право внесения изменений в данное Руководство.

Никакая часть данного Руководства не может быть скопирована или воспроизведена электронным, механическим или иным способом без согласия Ectaco, Inc.

Partner® является зарегистрированной торговой маркой компании Ectaco, Inc., США, Нью-Йорк.

© 1990–2009 ECTACO, Inc., New York, USA.

Все права защищены.

## **Информация о соответствии стандартам FCC**

Данное устройство отвечает требованиям Части 15 Правил FCC. Его применение ограничено следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно создавать вредных помех, и (2) это устройство должно выдерживать любые принимаемые им помехи, включая помехи, которые могут привести к неправильной работе.

**Внимание:** Введение изменений и модификаций, на которые не получено явное разрешение изготовителя, отвечающего за соответствие устройства техническим условиям, лишает пользователя права применять устройство.

**Внимание:** При испытании данного устройства было установлено, что оно соответствует ограничениям для цифровых устройств класса В и отвечает требованиям Части 15 Правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения необходимой защиты от вредных помех при применении устройства в жилых районах. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную мощность, и при его установке и использовании с нарушением требований инструкции оно может создавать вредные помехи для радиосвязи.

Однако нельзя гарантировать, что не возникнет помех в каждом конкретном случае, и если данное устройство будет создавать вредные помехи для радиоприема и телевизионного приема, наличие которых можно определить, включая и выключая устройство, то пользователю следует принять меры для устранения этих помех одним из приведенных ниже способов.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- Изменить местоположение или направление приемной антенны.
- Увеличить расстояние между устройством и приемником.
- Присоединить устройство к другой розетке, в которую не включен приемник.
- Обратиться за помощью к дилеру или опытному телевизионному или радиотехнику.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	7
Общий вид .....	9
Источники питания .....	9
Перепрограммирование на другие языки .....	11
Инициализация .....	12
Клавиатура .....	13
Экран .....	15
Главное меню .....	16
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	17
Просмотр словарных статей .....	17
Орфографический корректор Vector Ultima™ .....	18
Части речи и другие пометы .....	19
Обратный перевод .....	22
Произношение слов и выражений .....	23
<b>РАЗГОВОРНИК</b> .....	23
<b>ИДИОМЫ</b> .....	25
<b>НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ</b> .....	25
<b>ГРАММАТИКА</b> .....	26
<b>ЯЗЫКОВАЯ ИГРА "ВИСЕЛИЦА"</b> .....	26
<b>СЛОВАРЬ ТРУДНОСТЕЙ ЯЗЫКА</b> .....	27

<b>КАЛЬКУЛЯТОР .....</b>	<b>28</b>
<b>КОНВЕРТАЦИЯ ВАЛЮТ .....</b>	<b>28</b>
Просмотр и установка курсов .....	28
Вычисление.....	29
<b>ПЕРЕВОД МЕР И ВЕСОВ .....</b>	<b>29</b>
<b>ПОЯСНОЕ ВРЕМЯ.....</b>	<b>29</b>
<b>НАСТРОЙКА.....</b>	<b>30</b>
Выбор языка.....	31
Русская клавиатура .....	31
Размер шрифта.....	31
Опции речи.....	31
Блокировка сленга .....	32
Формат даты .....	32
Формат времени .....	32
Часы.....	33
Сигнал клавиш .....	33
Контрастность .....	33
Время до выключения.....	34

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением ECTACO® Partner® DR500C Professional! Этот словарь воплотил в себе многолетний опыт лингвистов, инженеров и программистов компании "Эктако" и представляет собой последнее поколение высокопроизводительных интегрированных лингвистических систем. ECTACO® Partner® DR500C Professional специально разработан для профессионалов, которым немецкий язык требуется по роду деятельности, и содержит все необходимое для успешной работы.

Характеристики и возможности ECTACO® Partner® DR500C Professional:

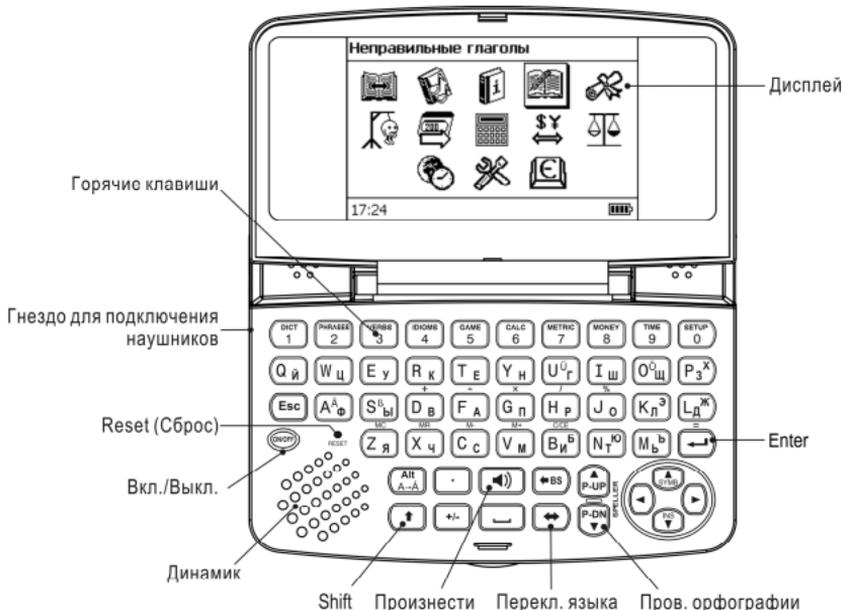
- ❖ Содержит более 850 000 слов в немецко-русском и русско-немецком словаре: общая лексика – 750 000 слов; медицинские термины – 29 000 слов; деловая лексика – 28 000 слов; телекоммуникационные и компьютерные термины – 25 000 слов; юридические термины – 20 000 слов
- ❖ Свыше 14 000 часто употребляемых фраз в русско-немецком и немецко-русском разговорнике
- ❖ Произношение слов и выражений на основе технологии TTS (Text-to-Speech)
- ❖ Обратный перевод
- ❖ Функция поиска
- ❖ Орфографический корректор Vector Ultima™

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- ❖ Немецкие неправильные глаголы
- ❖ Более 200 популярных немецких идиом
- ❖ Словарь трудных слов немецкого языка
- ❖ Лингвистическая игра "Виселица"
- ❖ Пересчет мер и валют
- ❖ Поясное время
- ❖ Справочник по немецкой грамматике
- ❖ Калькулятор
- ❖ Блокировка сленга
- ❖ Три размера шрифта
- ❖ USB-минипорт для подключения внешнего источника питания
- ❖ Гнездо для подключения наушников
- ❖ Слот для SD-карт
- ✓ Поскольку производитель стремится к усовершенствованию дизайна и улучшению потребительских качеств изделий ECTACO® Partner®, возможны незначительные отличия купленного Вами устройства от его описания в данном руководстве.

## Общий вид

Ниже приведен общий вид ECTACO® Partner® DR500C Professional.



## Источники питания

Устройство работает от двух батареек типа AAA (LR03).

### Порядок замены батареек

- Нажмите клавишу *ON/OFF*, чтобы выключить устройство.
- ✓ Не вынимайте батарейки, если устройство включено. Это может привести к серьезным повреждениям. Если Вам не

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

удается выключить устройство, нажмите кнопку *Reset* (Сброс), которая находится на клавиатуре слева (под клавишей  $\Phi$ ), и перезагрузите систему.

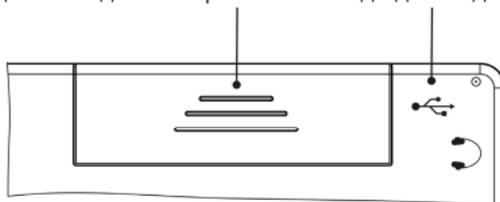
- Сдвиньте крышку отделения для батареек по направлению от центра устройства.
- Выньте использованные батарейки и замените их новыми. Не используйте одновременно старые и новые батарейки.
- ✓ У Вас есть 1 минута, чтобы заменить батарейки без риска потерять данные, хранящиеся в оперативной памяти устройства. **Не превышайте лимит в одну минуту!** Ни производитель, ни продавец или представитель компании не несут ответственности за возможную потерю пользовательских данных.
- Убедитесь, что батарейки установлены в соответствии с полярностью, обозначенной значками (+ -) внутри отделения для батареек.
- Закройте отделение для батареек, задвинув крышку. Убедитесь, что крышка установлена правильно.

ECTACO® Partner® DR500C Professional снабжен USB-минипортом для подключения внешнего источника питания посредством экранированного кабеля.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

Отделение для батареек

Гнездо для подключения адаптера



- ✓ Использование не соответствующего спецификации блока питания может привести к выходу устройства из строя. В этом случае гарантия аннулируется. Используйте только оригинальные аксессуары от Ectaco, Inc.

### ***Перепрограммирование на другие языки***

ECTACO® Partner® DR500C Professional можно перепрограммировать на другие языковые пары. Для этого выполните следующие действия.

1. На нашем сайте [www.ectaco.com](http://www.ectaco.com) закажите SD-карту с программным обеспечением, соответствующим выбранной языковой паре. Если у вас уже есть нужный пакет программного обеспечения, скопируете его на чистую SD-карту емкостью до 2 ГБ. Убедитесь, что на SD-карте файловая система **FAT**.
  2. Вставьте SD-карту в SD-слот контактами вниз. Далее аккуратно нажмите на карту до ее фиксации (защелкивания) в слоте. Чтобы извлечь карту, аккуратно нажмите на нее еще раз.
- ✓ SD-слот расположен справа на корпусе устройства.
3. Включите устройство.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

4. Удерживая нажатой клавишу *Вкл./Выкл.*, нажмите кнопку *Reset* (Сброс). Экран устройства отключится. Удерживайте клавишу *Вкл./Выкл.* нажатой, пока экран устройства не включится снова.
5. Нажмите ENTER и следуйте выводимым на экран инструкциям.
6. Нажмите кнопку *Reset* (Сброс).

### **Инициализация**

Процедура инициализации осуществляется:

- при первом включении ECTACO® Partner® DR500C Professional;
  - после перезагрузки с помощью кнопки *Reset*.
- ✓ Кнопка *Reset* расположена на клавиатуре слева (под клавишей *Ф*). Доступ к ней осуществляется с помощью любого тонкого длинного предмета, например, скрепки. Ни в коем случае не пользуйтесь для этого иголкой или булавкой, это может повредить устройство.

Электростатический разряд может вызвать сбой в работе устройства. Чтобы восстановить полную функциональность устройства, перезагрузите систему с помощью кнопки *Reset*.

- Чтобы сохранить пользовательские настройки, при появлении запроса *Инициализировать систему? (y/n)*, нажмите клавишу *N*.
- ✓ Сообщение *System initialisiert!* означает, что была произведена инициализация системы, и были установлены заводские настройки.

## Клавиатура

Стандартная американская раскладка клавиатуры QWERTY, объединенная с русской раскладкой, позволяет ввести любое слово за считанные секунды.

- Чтобы ввести нужный символ с клавиатуры, нажмите соответствующую клавишу.

Русские буквы можно вводить, пользуясь как стандартной, так и фонетической раскладкой клавиатуры. *Русская стандартная раскладка* позволяет вводить буквы в соответствии с тем, как они обозначены на клавиатуре. *Русская фонетическая раскладка* позволяет вводить буквы в соответствии с фонетическим созвучием русских и немецких букв, например, чтобы ввести русскую букву "Ф", надо нажать клавишу F.

В приведенной ниже таблице показаны немецкая и русская фонетические раскладки<sup>1</sup>.

q	w	e	r	t	y	u	i	o	p
я	ш/щ	е/э	р	т	ы	у/ю	и	о	п
a	s	d	f	g	h	j	k	l	
а	с	д	ф	г/ж	х	й	к	л	
	z	x	c	v		b	n	m	
	з	ь/ъ	ц/ч	в		б	н	м	

---

<sup>1</sup> Чтобы ввести буквы, приведенные в таблице после косой черты, нажмите ALT.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- ✓ При работе с ECTACO® Partner® DR500C Professional, в отличие от компьютерной клавиатуры, при нажатии одной клавиши нет необходимости удерживать другую (например, SHIFT) в нажатом положении. Достаточно просто нажать один раз и отпустить.

Набор доступных для ввода символов зависит от выбранной раскладки клавиатуры.

### Клавиши управления и редактирования

ON/OFF	Включить/выключить устройство
Reset	Перезагрузить систему
SPELLER (SHIFT+ P-UP или P-DN)	Выполнить проверку правописания
	Произнести заглавное слово или выделенный фрагмент перевода
SHIFT+↑	Открыть таблицу дополнительных символов <sup>2</sup>
SHIFT+↓	Выполнить переключение между режимами <i>Вставка</i> и <i>Замена</i>
←, →	Переместить курсор / выделить / пролистать <i>Главное меню</i>

---

<sup>2</sup> С помощью клавиш ←, →, ↓, ↑ выберите нужный символ и нажмите ENTER. Чтобы вернуться в строку ввода, нажмите ESC.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

↓, ↑	Выделить / просмотреть построчно / пролистать <i>Главное меню</i> / изменить значения
P-UP / P-DN	Пролистать страницы
ENTER	Выполнить
ESC	Отменить действие / перейти к предыдущей странице / вернуться в <i>Главное меню</i>
ALT	Ввести дополнительные буквы (Ä, Ö, Ü, В) – нажмите соответствующую клавишу + ALT Ввести русские буквы Х, Э, Ж, Б, Ю, Ъ (нажмите соответствующую клавишу + ALT). Чтобы ввести их в верхнем регистре, нажмите SHIFT+ нужную клавишу + ALT.
SHIFT	Печатать в верхнем регистре
←BS	Удалить символ слева от курсора
↔	Переключить направление перевода

Остальные функциональные клавиши открывают обозначенные на них разделы (нажмите SHIFT+ функциональная клавиша, например, SHIFT+DICT).

### **Экран**

В ECTACO® Partner® DR500C Professional используется экран с высоким разрешением (255x160 пикселей).

Линия индикаторов находится внизу экрана, на ней появляются следующие индикаторы:

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

SHIFT	Нажата клавиша SHIFT
INS	Выбран режим <i>Вставка</i>
OVR	Выбран режим <i>Замена</i>
	Индикатор заряда аккумулятора
	<i>Блокировка сленга</i> включена
	Число выполненных обратных переводов
	Раскладка клавиатуры
	Направление перевода
	Доступна горизонтальная прокрутка
	Доступна вертикальная прокрутка

### **Главное меню**

*Главное меню* ECTACO® Partner® DR500C Professional представлено в виде 13 иконок, которые позволяют перейти к соответствующим разделам.

Чтобы попасть в *Главное меню*, надо включить устройство и/или закрыть раздел, в котором Вы работаете.

- Используйте ,  или , , чтобы перемещаться между разделами.
- Чтобы открыть выделенный раздел, нажмите ENTER.

Главное меню состоит из следующих разделов:



Словарь



Разговорник



Идиомы



Неправильные  
глаголы



Немецкая  
грамматика



Виселица



Словарь  
трудностей  
языка



Калькулятор



Конвертация  
валют



Перевод  
мер и весов



Поясное  
время



Настройка



О словаре

## СЛОВАРЬ

Раздел *Словарь* содержит немецко-русский и русско-немецкий словарь на более чем 850 000 слов.

- Нажмите SHIFT+DICT, чтобы открыть раздел *Словарь*.
- Чтобы переключить направление перевода, нажмите ⇄.

### ***Просмотр словарных статей***

- Чтобы перевести слово, введите его с клавиатуры.

<b>Немецкий→Русский</b>	
Worterb	
<b>Wörterbuch</b>	
Wörterbuchdatei	
Wörterliste	
Wörterverzeichnis	
Wortfeld	
Wortformendatei	
Wortgedächtnis	
16:45 ▲ ▼	INS 🔊 ♀ 🔋 DE

- Когда нужное слово выделено, нажмите ENTER, чтобы посмотреть его перевод(ы).
- ✓ Вы можете прослушать отдельное слово или выражение в *Словаре* – просто выделите его с помощью клавиш ←, →, ↓, ↑ и нажмите 🔊).

Используйте:

- ↓, ↑, чтобы просмотреть все переводы;
- P-UP, P-DN для переключения между соседними словарными статьями.
- Нажмите ESC или любую буквенную клавишу, чтобы вернуться в строку ввода и продолжить работу со словарем.

## **Орфографический корректор Vector Ultima™**

Если Вы не уверены в написании слова, Вам поможет орфографический корректор *Vector Ultima™*.

- Введите слово так, как Вы его слышите. Например, "strase" вместо "Straße".

- Нажмите SHIFT+SPELLER (SHIFT и одну из клавиш – P-UP или P-DN). Появится список возможных вариантов:

Похожие слова	
Stase	
Strafe	
strafen	
Strähne	
Strass	
<b>Straße</b>	
Straßen-	
Strauß-	
16:46 ▼	🔊 🔇 🔋 DE

- Выберите нужное слово и нажмите ENTER.
- ✓ Если орфографический корректор не сможет подобрать приемлемые варианты, то на экране появится сообщение *Нет вариантов.*

## **Части речи и другие пометы**

Переводы заглавного слова приводятся с указанием на часть речи:

прил.	Adj.	– имя прилагательное
ид.	Id.	– идиома
фраза	Phr.	– фраза
аббр.	Abbr.	– сокращение
воскл.	Interj.	– междометие
префикс	Präf.	– префикс
нареч.	Adv.	– наречие
сущ.	Subst.	– имя существительное
предл.	Präp.	– предлог

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

арт.	Art.	– артикль
сущ., собств.	Eigenname	– имя собственное
мест.	Pron.	– местоимение
вспом.	Hilfs.	– вспомогательный глагол
числ.	Num.	– имя числительное
суффикс	Suff.	– суффикс
союз	Konj.	– союз
частица	Part.	– частица
глагол.	Verb	– глагол

Для существительных также указываются род и число:

F	ж.р.	– женский род
M	м.р.	– мужской род
N	ср.р.	– средний род
PL	мн.ч.	– множественное число
MF	м. и ж.р.	– общий род
MN	м. и ср.р.	– мужской или средний род
FN	ж. и ср.р.	– женский или средний род

Список условных сокращений:

### **Русские условные сокращения:**

анат. – анатомия	разг. – разговорное слово
астр. – астрономия	рел. – религия
бизн. – бизнес	сл. – сленг
биол. – биология	стат. – статистика
биохим. – биохимия	страх. – страхование

бирж. – биржевое выражение	текст.ред. – верстка текстов
бот. – ботаника	телеком. – телекоммуникации
бухг. – бухгалтерия	тех. – техника
вчт. – вычислительная техника	уст. – устаревшее слово
груб. – грубое слово	фарм. – фармацевтический
зоол. – зоология	термин
комп. – компьютерный термин	физ. – физика
мат. – математика	физиол. – физиология
мед. – медицина	фин. – финансы
нефт. – нефтехимия	хим. – химия
неценз. – нецензурное	шахм. – шахматы
опт. – оптика	юр. – юридический термин
психол. – психология	

### **Немецкие условные сокращения:**

Anat. – анатомия	Opt. – оптика
Biochem. – биохимия	Pharm. – фармацевтика
Biol. – биология	Phys. – физика
Bot. – ботаника	Physiol. – физиология
Bsn. – бизнес	Psych. – психология
Buchh. – бухгалтерия	Sl. – сленг
Chem. – химия	Stat. – статистика
Comp. – компьютерный термин	Telekom. – телекоммуникации
Fin. – финансы	Textver. – верстка текстов
Jur. – юридический термин	Vers. – страхование
Lat. – латинский	Wirtsch. – экономика
Math. – математика	

Med. – медицина

Zool. – зоология

## Обратный перевод

С помощью ECTACO® Partner® DR500C Professional можно сделать обратный перевод слова или выражения.

- Выделите слово или выражение для обратного перевода с помощью ←, →.

Русский → Немецкий	
<b>объяснение</b>	
сущ.	
Erklärung [ж.р.], Erörterung [ж.р.], Erläuterung [ж.р.], <b>Aufklärung</b> [ж.р.], Darlegung [ж.р.], Aufschluss [м.р.]	
--Bsp.--	
Aufschluss [м.р.]	
--Jur.--	
16:58 ▼	🔊 🔊 🔊 🔊 🔊 1

- Нажмите ENTER, чтобы получить его обратный перевод.

Можно сделать до десяти обратных переводов подряд, не закрывая окон. Число выполненных обратных переводов отображается в нижней части дисплея.

Используйте:

- ESC, чтобы закрыть окно *обратного перевода*<sup>3</sup>;
- SHIFT+DIST или любую буквенную клавишу чтобы вернуться в строку ввода.

---

<sup>3</sup> Окон закрываются в обратном порядке.

## **Произношение слов и выражений**

Одним из основных достоинств ECTACO® Partner® DR500C Professional является функция звукового воспроизведения слов и фраз, реализованная на основе технологии TTS (Text-to-Speech).

- Выделите слово или фразу, используя ←, →, ↓, ↑.
- Нажмите .

## **РАЗГОВОРНИК**

Разговорник содержит более 14 000 фраз на русском и немецком языках с переводами или эквивалентами. Фразы сгруппированы по 15 темам.

Общие фразы	Банк	Ремонт / Прачечная
Путешествие	Средства связи	Спорт / Досуг
Гостиница	В ресторане	Здоровье / Аптека
Местный транспорт	Еда / Напитки	Салон красоты
Осмотр достопримечательностей	Покупки	Вызов милиции

Все темы разделены на подтемы.

- Нажмите SHIFT+PHRASES, чтобы открыть раздел *Разговорник*.
- ✓ Находясь в списке тем, можно сменить исходный язык с помощью клавиши ⇄.
- Выберите тему. Нажмите ENTER, чтобы открыть подтемы.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- ✓ Чтобы услышать, как произносится название выбранной темы или подтемы, просто нажмите .
- Выберите подтему. Нажмите ENTER, чтобы просмотреть список фраз.

В режиме просмотра:

- используйте P-UP или P-DN для пролистывания списка фраз;
- чтобы прослушать фразу или ее перевод, выделите нужный элемент, используя , , и нажмите .
- чтобы сменить язык перевода, нажмите .
- Находясь в списке тем, используйте SHIFT+ или SHIFT+, , чтобы установить нужный режим просмотра: *Слова* либо *Фразы*.

В режиме *Слова* приложение показывает полезные слова и устойчивые словосочетания, относящиеся к выбранной теме (при наличии данных).

В режиме *Фразы* на экране отображаются целые фразы, в ряде которых имеются изменяемые части. Изменяемая часть фразы выделяется подчеркиванием.

- Выделите нужную изменяемую часть, используя , , и нажмите ENTER.

Например, в предложении *Сколько рейсов в день?* Вы можете выделить подчеркнутое слово рейсов и заменить его на поездов.

- Чтобы подтвердить выбор, нажмите ENTER.

## ИДИОМЫ

Раздел *Идиомы* содержит более 200 общеупотребительных немецких идиом и их эквиваленты или переводы.

- Нажмите SHIFT+IDIOMS, чтобы открыть раздел *Идиомы*.
- Введите первые буквы нужной идиомы и пролистайте список, чтобы ее найти.
- Нажмите ENTER.
- Чтобы услышать, как произносится идиома или ее перевод, выделите нужный элемент, используя ←, →, и нажмите .
- используйте P-UP или P-DN для пролистывания списка;

## НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

В разделе *Неправильные глаголы* представлены общеупотребительные неправильные глаголы немецкого языка с указанием их форм Präteritum и Partizip Präteritum.

- Нажмите SHIFT+VERBS, чтобы открыть раздел *Неправильные глаголы*.
- Введите первые буквы нужного глагола и пролистайте список, чтобы его найти.
- Нажмите ENTER.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- Чтобы услышать, как произносятся формы глагола или его перевод, выделите нужный элемент, используя ←, →, и нажмите .
- Используйте P-UP или P-DN для пролистывания списка.

## ГРАММАТИКА

ECTACO® Partner® DR500C Professional содержит справочник по немецкой грамматике на русском языке.

- Откройте раздел *Грамматика*.

Содержание раздела *Грамматика* представлено в виде иерархического меню, состоящего из трех уровней. Чтобы просмотреть нужную главу, последовательно открывайте темы.

## ЯЗЫКОВАЯ ИГРА "ВИСЕЛИЦА"

Лингвистическая игра *Виселица* поможет Вам расширить свой словарный запас.

- Нажмите SHIFT+GAME, чтобы открыть раздел *Виселица*.
- Используйте ⇔, чтобы выбрать язык.
- С помощью клавиатуры вводите буквы, которые, на Ваш взгляд, содержатся в загаданном слове. Цель игры – отгадать слово до того, как картинка в левой части экрана будет дорисована до конца.
- ✓ Чтобы ввести дополнительные буквы, нажмите SHIFT+соответствующую клавишу.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- Во время игры, нажав ENTER, можно посмотреть перевод загаданного слова (засчитывается как одна попытка). Чтобы скрыть перевод, нажмите ESC.
- Чтобы услышать произношение загаданного слова, нажмите  (засчитывается как одна попытка).

После окончания игры на экране появляется загаданное слово и его перевод.

## **СЛОВАРЬ ТРУДНОСТЕЙ ЯЗЫКА**

Раздел содержит более 270 немецких слов с толкованием. Немецкие существительные приводятся с указанием рода в форме артикля (*der, die* или *das*). Указаны окончания форм родительного падежа единственного числа, а также именительного падежа множественного числа.

- Откройте раздел *Словарь трудностей языка*.
- Чтобы посмотреть толкование слова, начните вводить его с клавиатуры. Как только на экране появится нужная словарная статья, выделите ее.
- Нажмите ENTER.
- Чтобы прослушать любое заглавное слово или толкование, выделите его с помощью ,  и нажмите .

## КАЛЬКУЛЯТОР

ECTACO® Partner® DR500C Professional содержит калькулятор с функциями памяти. Экран способен отображать числа длиной до 14 знаков.

- Нажмите SHIFT+CALC, чтобы открыть раздел *Калькулятор*. Чтобы ввести число или знак математической операции, не надо нажимать клавишу SHIFT. Используйте данное приложение как обычный карманный калькулятор.

## КОНВЕРТАЦИЯ ВАЛЮТ

В разделе *Конвертация валют* можно произвести вычисление курсов 12 установленных и 3 устанавливаемых пользователем валют.

- Нажмите SHIFT+MONEY, чтобы открыть раздел *Конвертация валют*.

### ***Просмотр и установка курсов***

- Чтобы ввести название и курс валюты, выберите пункт *Установить курс*.
- Для перехода от названия валюты к ее курсу и обратно используйте клавиши ← и →.
- Установите курсы валют по отношению к основной валюте, курс которой должен равняться единице.
- Для удаления знака перед курсором нажмите клавишу ←BS.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

- Чтобы установить курс валюты равным 1, выделите его значение и нажмите *C/CE*.

### **Вычисление**

- Откройте подраздел *Вычисление*.
- Выберите валюту и введите сумму.

Вычисление производится автоматически по мере ввода цифр в выбранной строке.

## **ПЕРЕВОД МЕР И ВЕСОВ**

С помощью ECTACO® Partner® DR500C Professional можно легко перевести любое значение из англо-американской системы измерения в метрическую, которая широко используется в Европе, и наоборот, а также производить вычисления в пределах одной и той же системы измерений.

- Нажмите SHIFT+METRIC, чтобы открыть раздел *Перевод мер и весов*.
- Выберите подраздел, используя ↓, ↑. Нажмите ENTER.
- Введите значение.

## **ПОЯСНОЕ ВРЕМЯ**

С помощью этого раздела Вы всегда сможете узнать время в различных городах мира.

- Нажмите SHIFT+TIME, чтобы открыть раздел *Поясное время*.

## ECTACO® Partner® DR500C Professional Руководство по эксплуатации

На экране раздела *Поясное время* показаны: название города и страны, дата, день недели и время указанного города.

- Город можно быстро найти, введя с клавиатуры первую букву его названия и пролистав список при помощи клавиш ↓, ↑.
- Чтобы выбрать другой город той же страны или перейти к другим странам, пролистайте алфавитный список, используя SHIFT+→ или SHIFT+←.
- Когда Вы найдете название нужного города, нажмите ENTER, чтобы сохранить изменения. В следующий раз, когда Вы выберете подраздел *Поясное время*, на экране будет отображена информация для этого города.

## НАСТРОЙКА

В разделе *Настройка* Вы можете изменить параметры Вашего ECTACO® Partner® DR500C Professional и сделать свою работу с ним более удобной.

- Нажмите SHIFT+SETUP, чтобы открыть раздел *Настройки*.

Большинство настроек раздела регулируются очень просто. Если не описано дополнительно, откройте подраздел и выберите нужное значение, используя клавиши ↓, ↑ и ←, → (там, где это предусмотрено). Чтобы подтвердить выбор, нажмите ENTER.

- Чтобы вернуться к списку подразделов, нажмите ESC.

## **Выбор языка**

Для вывода всех сообщений по умолчанию используется немецкий язык. Вы можете изменить его на русский.

## **Русская клавиатура**

В этом подразделе можно установить один из возможных режимов ввода русских букв: *стандартный* или *фонетический*. *Стандартная* раскладка позволяет вводить буквы в соответствии с тем, как они обозначены на клавиатуре. *Фонетическая* раскладка позволяет вводить буквы в соответствии с фонетическим созвучием русских и немецких букв, например, чтобы ввести русскую букву "Ф", надо нажать клавишу с немецкой буквой "F".

## **Размер шрифта**

В ECTACO® Partner® DR500C Professional Вы можете выбрать один из трех размеров шрифта: *Маленький*, *Средний* или *Большой*.

## **Опции речи**

Установите желаемые параметры воспроизведения речи для встроенного синтезатора: уровень громкости, частоту и скорость.

- Используйте ENTER, чтобы перейти от опции *Уровень громкости* к опциям *Частота речи* и *Скорость речи*.
- Отрегулируйте параметр с помощью ←, →.
- Нажмите ENTER, чтобы сохранить изменения.

## **Блокировка сленга**

Эта опция позволяет скрыть сленг, содержащийся в *Словаре*, например, чтобы его не увидели дети. По умолчанию *Блокировка сленга* включена. Для отключения функции блокировки сленга потребуется ввести пароль: **showslan**.

Когда *Блокировка сленга* включена, во время работы с разделами *Словарь* и *Виселица* в нижней части дисплея отображается индикатор .

- ✓ В лингвистической игре *Виселица* индикатор  включен постоянно, так как сленг в игре не используется.

## **Формат даты**

Формат число-месяц-год можно изменить на формат месяц-число-год или год-месяц-число.

- ✓ При изменении *Языка интерфейса* может измениться *Формат даты*.

## **Формат времени**

24-часовой формат вывода времени может быть изменен на 12-часовой формат.

- ✓ При изменении *Языка интерфейса* может измениться *Формат времени*.

## **Часы**

В этом подразделе можно выбрать нужный город и установить текущее время этого города.

Используйте:

- ←, → или ENTER, чтобы переместить область выделения;
- ↓, ↑ или цифровые клавиши, чтобы изменить значение.
- Установите дату и время.
- Используйте клавиши "A" и "P" для ввода AM и PM соответственно.
- Выберите интересующий Вас город.
- ✓ Город можно быстро найти, введя с клавиатуры первую букву его названия и пролистав список при помощи клавиш ↓, ↑.
- Нажмите ENTER, чтобы сохранить изменения.

## **Сигнал клавиш**

Данный параметр включает или выключает короткий звуковой сигнал, который раздается при нажатии любой клавиши на клавиатуре устройства. По умолчанию данная функция включена.

## **Контрастность**

В этом подразделе можно изменить установленную по умолчанию контрастность.

- Измените контрастность, используя ←, →.
- Нажмите ENTER.

### ***Время до выключения***

Данная функция позволяет продлить срок службы аккумулятора, выключая неиспользуемое устройство по истечении установленного времени: 1, 3 или 5 минут.